Events | 2017

19/08 > 10/09

Grado

più di un'isola

grado.info

GRADO CITTÀ BALNEARE
URBANISTICA E ARCHITETTURA
1872 - 2017

L'esposizione intende ripercorrere le vicende urbanistiche ed edilizie dell'isola di Grado a partire dalla nascita della sua vocazione curativa e turistica alla fine dell'Ottocento fino al nuovo millennio.

Il percorso della mostra si snoderà attraverso immagini d'epoca, disegni, ricostruzioni planimetriche, plastici, documenti e quanto necessario a tratteggiare con efficacia i contorni delle vicende relative alla storia urbana dell'isola. Il tutto sarà quindi inserito nel contesto internazionale della nascita e dello sviluppo del turismo balneare curativo e ricreativo.

GRADO
CASA DELLA MUSICA
PIAZZA BIAGIO MARIN

26 AGOSTO - 1 OTTOBRE 2017

tutti i giorni
19.30 - 22.30
ingresso libero

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE
Dipartimento di Studi Umanistici

Grado più di un'isola

Comune di Grado

SABATO 19 AGOSTO *- SAMSTAG, 19. AUGUST - SATURDAY, 19TH AUGUST*

h. 10.00-12.00 terrazza della Biblioteca civica "Falco Marin"

ATELIER D'ESTATE
LIBRI IN COSTRUZIONE
laboratori artistici a cura di Mariagiovanna Toso e Paola Iervolino
per bambini dai 6 ai 10 anni
prenotazione obbligatoria: tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

SOMMERATELIER
BÜCHER IM BAU
Kunst-Workshops organisiert von Mariagiovanna Toso und Paola Iervolino
für Kinder zwischen 6 und 10 Jahren
erfordliche Reservierung unter: Tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

SUMMER'S ATELIER
BOOKS UNDER CONSTRUCTION
art workshops organised by Mariagiovanna Toso and Paola Iervolino
for children aged 6 to 10
reservation required, please call +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

h. 15.30 Parco delle Rose / giardini Marchesan

GRADO FASHION MASTER
corso gratuito di portamento e tecniche di sfilata per aspiranti indossatrici ed indossatori
a cura di ModaShow.it

GRADO FASHION MASTER
kostenlosen Modelkurs über die Verhaltensregeln und die Laufstegtechniken für künftige Models
organisiert von ModaShow.it

GRADO FASHION MASTER
free posture and runway techniques workshop for aspiring models
organised by ModaShow.it

DOMENICA 20 AGOSTO *- SONNTAG, 20. AUGUST - SUNDAY, 20TH AUGUST*

h. 8.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin
h. 8.20 partenza da largo Punta Barbacale – Grado Pineta

BIKE TOUR GRATUITO CON GUIDA CICLOTURISTICA
GRADO > RISERVA NATURALE DI VALLE CAVANATA > FOSSALON
a cura di A.S.D. FairPlay
info e prenotazioni: tel. +39 392 9909061

Beginn Piazza Biagio Marin (Rast um 8.20 in Largo Punta Barbacale in Grado Pineta)
KOSTENLOSE FAHRRADTOUR MIT FÜHRER
GRADO > NATURSCHUTZGEBIET VALLE CAVANATA > FOSSALON
organisiert von A.S.D. FairPlay
Info und Reservierung unter Tel.: +39 392 9909061

meeting and departure from piazza Biagio Marin (also stop in Grado Pineta in largo Punta Barbacale at 8.20am)
FREE BIKE TOUR WITH A SPECIALIST GUIDE
GRADO > VALLE CAVANATA NATURE RESERVE > FOSSALON
organised by A.S.D. FairPlay
info and reservations: ph. +39 392 9909061

h. 10.00 parcheggio Squero

“REGATA DEI MAMULI” SU “BATELE” GRADESI
regata per ragazzi
a cura dell’associazione Grado Voga

„REGATA DEI MAMULI“ AUF DEN GRADESISCHEN „BATELE“
Regatta für Kinder
organisiert von der Vereinigung Grado Voga

“REGATA DEI MAMULI” ON GRADO’S “BATELE“
children's regatta
organised by Grado Voga association

h. 17.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin

BIKE TOUR GRATUITO CON GUIDA CICLOTURISTICA
GRADO> AQUILEIA
a cura di A.S.D. FairPlay
info e prenotazioni: tel. +39 392 9909061

Beginn Piazza Biagio Marin
KOSTENLOSE FAHRRADTOUR MIT FÜHRER
GRADO > AQUILEIA
organisiert von A.S.D. FairPlay
Info und Reservierung unter Tel.: +39 392 9909061

meeting and departure from piazza Biagio Marin
FREE BIKE TOUR WITH A SPECIALIST GUIDE
GRADO > AQUILEIA
organised by A.S.D. FairPlay
info and reservations: ph. +39 392 9909061

h. 21.00 Parco delle Rose

1950/’60/’70 SHOW
sfilata di abiti e costumi da bagno vintage
a cura di ModaShow.it

1950/’60/’70 SHOW
Modenschau von Vintage Kleidung und Badeanzüge
organisiert von ModaShow.it

1950s/60s/70s SHOW
vintage clothing and bathing suit runway show
organised by ModaShow.it

h. 21.00 largo Punta Barbacale – Grado Pineta

LIVING HISTORY FVG
laboratori didattici per bambini e famiglie alla scoperta dei saperi delle nostre terre antiche
a cura di X Regio Aquileia e Aquileia Te Salutat

LIVING HISTORY FVG
didaktische Workshops zur Entdeckung des alten Wissens unseres Landes für Kinder und Familien
organisiert von X Regio Aquileia und Aquileia Te Salutat

LIVING HISTORY FVG
educational workshops for children and families, discovering the heritage of our ancient land
organised by X Regio Aquileia and Aquileia Te Salutat

LUNEDÌ 21 AGOSTO - *MONTAG, 21. AUGUST - MONDAY, 21ST AUGUST*

h. 10.00-12.00 terrazza della Biblioteca civica "Falco Marin"

PUPPET FESTIVAL
IL PRATO DEI DESIDERI
laboratorio per bambini e genitori
a cura di Suomi Vinzi
per ogni incontro massimo 20 bambini dai 5 anni in su accompagnati
prenotazione obbligatoria: tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
DIE WIESE DER WÜNSCHE
workshop für kinder und eltern
organisiert von Suomi Vinzi
pro Workshop maximal 20 Kinder ab 5 Jahren mit Begleitperson
erfordliche Reservierung unter: Tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
THE LAWN OF WISHES
workshop for children and parents
organised by Suomi Vinzi
each workshop has a limit of max. 20 kids from 5 years with a companion
reservation required, please call +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

h. 16.30-18.30 Biblioteca civica "Falco Marin"

PUPPET FESTIVAL
DANZE D'ARIA
laboratorio per bambini e genitori
a cura di Suomi Vinzi
per ogni incontro massimo 20 bambini dai 5 anni in su accompagnati
prenotazione obbligatoria: tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
TÄNZE DER LUFT
workshop für kinder und eltern
organisiert von Suomi Vinzi
pro Workshop maximal 20 Kinder ab 5 Jahren mit Begleitperson
erfordliche Reservierung unter: Tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
DANCES OF AIR
workshop for children and parents
organised by Suomi Vinzi
each workshop has a limit of max. 20 kids from 5 years with a companion
reservation required, please call +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

h. 21.00 diga Nazario Sauro

PUPPET FESTIVAL
IL CANE VAGABONDO
spettacolo di marionette
Divadio Piki (Rep. Slovacca)
a cura di CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
DER WELTENBUMMLER-HUND
Marionettenschauspiel
Divadio Piki (Slowakei)
organisiert von CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
THE VAGABOND DOG
theatre show with puppets
Divadio Piki (Slovakia)
organised by CTA Gorizia

MARTEDÌ 22 AGOSTO *- DIENSTAG, 22. AUGUST - TUESDAY, 22ND AUGUST*

h. 10.00-12.00 terrazza della Biblioteca civica “Falco Marin”

PUPPET FESTIVAL
IL PRATO DEI DESIDERI
laboratorio per bambini e genitori
a cura di Suomi Vinzi
per ogni incontro massimo 20 bambini dai 5 anni in su accompagnati
prenotazione obbligatoria: tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
DIE WIESE DER WÜNSCHE
workshop für kinder und eltern
organisiert von Suomi Vinzi
pro Workshop maximal 20 Kinder ab 5 Jahren mit Begleitperson
erfordliche Reservierung unter: Tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
THE LAWN OF WISHES
workshop for children and parents
organised by Suomi Vinzi
each workshop has a limit of max. 20 kids from 5 years with a companion
reservation required, please call +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

h. 16.30-18.30 Biblioteca civica “Falco Marin”

PUPPET FESTIVAL
DANZE D’ARIA
laboratorio per bambini e genitori
a cura di Suomi Vinzi
per ogni incontro massimo 20 bambini dai 5 anni in su accompagnati
prenotazione obbligatoria: tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
TÄNZE DER LUFT
workshop für kinder und eltern
organisiert von Suomi Vinzi
pro Workshop maximal 20 Kinder ab 5 Jahren mit Begleitperson
erfordliche Reservierung unter: Tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
DANCES OF AIR
workshop for children and parents
organised by Suomi Vinzi
each workshop has a limit of max. 20 kids from 5 years with a companion
reservation required, please call +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

h. 17.30 Velarium Spiaggia GIT

PUPPET FESTIVAL
NOVE MESI
spettacolo di attori e pupazzi
Divadio Piki (Rep. Slovacca)
a cura di CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
NEUN MONATE
Schauspiel mit Puppen und Schauspielern
Divadio Piki (Slowakei)
organisiert von CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
NINE MONTHS
show with actors and puppets
Divadio Piki (Slovakia)
organised by CTA Gorizia

h. 21.00 Campo Patriarca Elia

PUPPET FESTIVAL
FAGIOLINO E SGANAPINO GARIBALDINI
spettacolo di burattini
Mattia Zecchi
a cura di CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
FAGIOLINO UND SGANAPINO GARIBALDINI
Schauspiel mit Puppen
Mattia Zecchi
organisiert von CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
FAGIOLINO AND SGANAPINO GARIBALDINI
theatre show with puppets
Mattia Zecchi
organised by CTA Gorizia

h. 21.00 giardino di casa Marocco

ELOGIO DELLE CONCHIGLIE
serata di poesia
a cura dell'associazione Grado Teatro
(in caso di maltempo lo spettacolo è rinviato al giorno successivo)

LOB DER MUSCHELN
Poesieabend
organisiert von der Vereinigung Grado Teatro
(bei Schlechtwetter wird die Veranstaltung auf den nächsten Tag verschoben)

PRAISE OF THE SHELLS
poetry evening
organised by Grado Teatro Association
(in case of bad weather the event will take place the following day)

h. 21.00 diga Nazario Sauro

CONVERSAZIONI D'AGOSTO
INCONTRO CON OVIDIO: IL POETA DELL'ETERNO DIVENIRE, IL MAESTRO DI SEDUZIONE E D'AMORE
con GABRIELLA TONELLO
serata di filosofia a cura di Noesi Filosofia Grado
(in caso di maltempo la serata si svolgerà presso il Parco delle Rose)

SOMMERGESPRÄCHE IM AUGUST
TREFFEN MIT OVIDIO: DER POET DES EWIGEN ENTWICKELNS, DER MEISTER DER VERFÜHRUNG UND DER LIEBE
mit GABRIELLA TONELLO
Philosophieabend organisiert von Noesi Filosofia Grado
(bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung im Parco delle Rose statt)

AUGUST CONVERSATIONS
MEETING OVIDIO: THE POET OF ETERNAL DEVELOPMENT, MASTER OF SEDUCTION AND LOVE
with GABRIELLA TONELLO
philosophy evening organised by Noesi Filosofia Grado
(in case of bad weather the event will take place in Parco delle Rose

MERCOLEDÌ 23 AGOSTO - ***MITTWOCH, 23. AUGUST - WEDNESDAY, 23RD AUGUST***

h. 10.00-12.00 terrazza della Biblioteca civica "Falco Marin"

PUPPET FESTIVAL
IL PRATO DEI DESIDERI
laboratorio per bambini e genitori
a cura di Suomi Vinzi
per ogni incontro massimo 20 bambini dai 5 anni in su accompagnati
prenotazione obbligatoria: tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
DIE WIESE DER WÜNSCHE
workshop für kinder und eltern
organisiert von Suomi Vinzi
pro Workshop maximal 20 Kinder ab 5 Jahren mit Begleitperson
erfordliche Reservierung unter: Tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
THE LAWN OF WISHES
workshop for children and parents
organised by Suomi Vinzi
each workshop has a limit of max. 20 kids from 5 years with a companion
reservation required, please call +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

h. 17.00 Velarium Spiaggia GIT

IL PIFFERAIO MAGICO
fiaba interattiva teatrale per bambini da 0 a 99 anni
a cura dell'associazione La Signora delle Fiabe

DER RATTENFÄNGER
interaktives Theatermärchen für Kinder von 0 bis 99 Jahren
organisiert von der Vereinigung La Signora delle Fiabe

THE PIED PIPER
interactive theatrical narration for children aged 0 to 99
organised by La Signora delle Fiabe association

h. 19.00 calle Tognon

PUPPET FESTIVAL
CAPPUCCETTO ROSSO
Zapik Gledališče (Slovenia)
a cura di CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
ROTKÄPPCHEN
Zapik Gledališče (Slowenien)
organisiert von CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
LITTLE RED RIDING HOOD
Zapik Gledališče (Slovenia)
organised by CTA Gorizia

h. 20.45 terrazza della Biblioteca civica "Falco Marin"

METTI UNA SERA D'ESTATE SOTTO LE STELLE
"BIAGIO MARIN. LETTERE AI GRADESI"
"BIAGIO MARIN CARO A TRIESTE"
con GIOVANNI GREGORI
introduzione a cura della prof.ssa EDDA SERRA, presidente del Centro Studi B. Marin
per motivi di sicurezza l'accesso alla terrazza è consentito fino ad un massimo di 37 persone ad esaurimento dei posti a sedere
(in caso di maltempo la presentazione si svolgerà in biblioteca)

SOMMERNACHT UNTER DEN STERNEN
„BIAGIO MARIN. LETTERE AI GRADESI"
„BIAGIO MARIN CARO A TRIESTE"
mit GIOVANNI GREGORI
Einleitung von Prof. EDDA SERRA, Präsidentin des Centro Studi B. Marin
Aus Sicherheitsgründen können, wenn keine Sitzplätze mehr verfügbar sind, noch maximal 37 Personen die Terasse betreten
(bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung in der Bibliothek statt)

IMAGINE A SUMMER'S NIGHT UNDERNEATH THE STARS
"BIAGIO MARIN. LETTERE AI GRADESI"
"BIAGIO MARIN CARO A TRIESTE"
with GIOVANNI GREGORI

introduction by prof. EDDA SERRA, president of the Centro Studi B. Marin
in order to provide safety there is a limit of 37 standing places in addition to the seats
(in case of bad weather the event will take place inside the library)

h. 21.00 giardino di casa Marocco

ELOGIO DELLE CONCHIGLIE
serata di poesia
a cura dell'associazione Grado Teatro

LOB DER MUSCHELN
Poesieabend
organisiert von der Vereinigung Grado Teatro

PRAISE OF THE SHELLS
poetry evening
organised by Grado Teatro Association

h. 21.00 Giardini Marchesan

PUPPET FESTIVAL
"ALL'INCIRCO VARIETÀ"
P.I.P.P.U. Piccola Impresa per Produrre Umorismo
a cura di CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
„ALL'INCIRCO VARIETÀ"
Straßenzirkusshow
P.I.P.P.U. Piccola Impresa per Produrre Umorismo
organisiert von CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
"ALL'INCIRCO VARIETÀ"
circus show on the street
P.I.P.P.U. Piccola Impresa per Produrre Umorismo
organised by CTA Gorizia

h. 21.30 diga Nazario Sauro

SUN & SOUNDS FESTIVAL - GIULIANO PALMA
concerto ricco d'energia e divertimento
a cura di M.P. Musica e The Groove Factory
www.sunandsoundsfestival.it

SUN & SOUNDS FESTIVAL - GIULIANO PALMA
Konzert voll Energie und Spaß
organisiert von M.P. Musica und The Groove Factory
www.sunandsoundsfestival.it

SUN & SOUNDS FESTIVAL - GIULIANO PALMA
concert full of energy and fun
organised by M.P. Musica and The Groove Factory
www.sunandsoundsfestival.it

h. 21.30 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin

VISITA GUIDATA GRATUITA "ALLA SCOPERTA DI GRADO BY NIGHT"

KOSTENLOSE FÜHRUNG „GRADO ENTDECKEN BY NIGHT"
Treffpunkt und Beginn Piazza Biagio Marin

FREE GUIDED TOUR "DISCOVERING GRADO BY NIGHT"
meeting and departure from piazza Biagio Marin

GIOVEDÌ 24 AGOSTO *- DONNERSTAG, 24. AUGUST - THURSDAY, 24TH AUGUST*

h. 10.00-12.00 terrazza della Biblioteca civica “Falco Marin”

PUPPET FESTIVAL
IL PRATO DEI DESIDERI
laboratorio per bambini e genitori
a cura di Suomi Vinzi
per ogni incontro massimo 20 bambini dai 5 anni in su accompagnati
prenotazione obbligatoria: tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
DIE WIESE DER WÜNSCHE
workshop für kinder und eltern
organisiert von Suomi Vinzi
pro Workshop maximal 20 Kinder ab 5 Jahren mit Begleitperson
erfordliche Reservierung unter: Tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
THE LAWN OF WISHES
workshop for children and parents
organised by Suomi Vinzi
each workshop has a limit of max. 20 kids from 5 years with a companion
reservation required, please call +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

h. 16.30-18.30 Biblioteca civica “Falco Marin”

PUPPET FESTIVAL
DANZE D’ARIA
laboratorio per bambini e genitori
a cura di Suomi Vinzi
per ogni incontro massimo 20 bambini dai 5 anni in su accompagnati
prenotazione obbligatoria: tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
TÄNZE DER LUFT
workshop für kinder und eltern
organisiert von Suomi Vinzi
pro Workshop maximal 20 Kinder ab 5 Jahren mit Begleitperson
erfordliche Reservierung unter: Tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
DANCES OF AIR
workshop for children and parents
organised by Suomi Vinzi
each workshop has a limit of max. 20 kids from 5 years with a companion
reservation required, please call +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

h. 19.00 calle Tognon

PUPPET FESTIVAL
RACCONTI D'ESTATE
Teatro Medico Ipnotico
a cura di CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
SOMMERERZÄHLUNGEN
vom „Teatro Medico Ipnotico"
Schauspiel mit Puppen
organisiert von CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
SUMMER NARRATIONS
by "Teatro Medico Ipnotico"
show with puppets
organised by CTA Gorizia

h. 21.00 diga Nazario Sauro

PUPPET FESTIVAL
CIRCUS
Jordi Bertran (Spagna)
a cura di CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
ZIRKUS
Jordi Bertran (Spanien)
organisiert von CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
CIRCUS
Jordi Bertran (Spain)
organised by CTA Gorizia

h. 21.00 largo Punta Barbacale – Grado Pineta

GONE WITH THE SWING BIG BAND
concerto di musica e divertimento
a cura di Sogit Grado

GONE WITH THE SWING BIG BAND
Konzert und Unterhaltung
organisiert von Sogit Grado

GONE WITH THE SWING BIG BAND
concert and entertainment
organised by Sogit Grado

h. 21.00 Palazzo dei Congressi

MUSICA A 4 STELLE
CONCERTO LIBERTANGO!
musiche di Astor Piazzolla
direttore: Ferdinando Mussutto
a cura dell'associazione Musica Viva

VIER-STERNE-MUSIK
LIBERTANGO! KONZERT
Musik von Astor Piazzolla
Dirigent: Ferdinando Mussutto
organisiert von der Vereinigung Musica Viva

4-STAR-MUSIC
CONCERT LIBERTANGO!
music of Astor Piazzolla
conductor Ferdinando Mussutto
organised by Musica Viva association

VENERDÌ 25 AGOSTO - *FREITAG, 25. AUGUST - FRIDAY, 25TH AUGUST*

h. 9.00 viale Regina Elena, via Marconi, giardini Marchesan

ARTISTI E CREATIVI A GRADO
mostra-mercato di prodotti artigianali
a cura di Anima Servizi

KÜNSTLER UND KREATIVE IN GRADO
Marktausstellung mit Handwerksprodukten
organisiert von Anima Servizi

ARTISTS AND CREATIVE TALENTS IN GRADO
market exhibition of handcrafted products
organised by Anima Servizi

h. 10.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin

VISITA GUIDATA GRATUITA “ALLA SCOPERTA DI GRADO”

KOSTENLOSE FÜHRUNG „GRADO ENTDECKEN“
Treffpunkt und Beginn Piazza Biagio Marin

FREE GUIDED TOUR “DISCOVERING GRADO”
meeting and departure from piazza Biagio Marin

h. 10.00-12.00 terrazza della Biblioteca civica “Falco Marin”

PUPPET FESTIVAL
IL PRATO DEI DESIDERI
laboratorio per bambini e genitori
a cura di Suomi Vinzi
per ogni incontro massimo 20 bambini dai 5 anni in su accompagnati
prenotazione obbligatoria: tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
DIE WIESE DER WÜNSCHE
workshop für kinder und eltern
organisiert von Suomi Vinzi
pro Workshop maximal 20 Kinder ab 5 Jahren mit Begleitperson
erfordliche Reservierung unter: Tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

PUPPET FESTIVAL
THE LAWN OF WISHES
workshop for children and parents
organised by Suomi Vinzi
each workshop has a limit of max. 20 kids from 5 years with a companion
reservation required, please call +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

h. 17.00 Velarium Spiaggia GIT

PUPPET FESTIVAL
LA BELLA FIORDALISO E LA STREGA TIROVINA
Alberto de Bastiani
spettacolo di burattini
a cura di CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
DIE SCHÖNE FIORDALISO UND DIE HEXE TIROVINA
Alberto de Bastiani
Schauspiel mit Puppen
organisiert von CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
THE BEAUTIFUL FIORDALISO AND THE WITCH TIROVINA
Alberto de Bastiani
show with puppets
organised by CTA Gorizia

h. 17.00 Stabilimento Piper – spiaggia Costa Azzurra

LA STREGHETTA GILDA
leggenda interattiva alla scoperta di Grado
a cura dell'associazione La Signora delle Fiabe

DIE KLEINE HEXE GILDA
interaktive Legende um Grado zu entdecken
organisiert von der Vereinigung La Signora delle Fiabe

THE LITTLE WITCH GILDA
interactive legend to discover Grado
organised by La Signora delle Fiabe association

h. 19.00 Auditorium Biagio Marin

PUPPET FESTIVAL
L'ATLANTE DELLE CITTÀ
spettacolo di immagini da Antonio Panzuto
a cura di CTA Gorizia
fino a un massimo di 80 persone a replica
su prenotazione chiamando esclusivamente il nr. 335 1753049
(attivo da lunedì 21 agosto, dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 17.00)

PUPPET FESTIVAL
DER ATLAS DER STÄDTE
Bilder-Show von Antonio Panzuto
organisiert von CTA Gorizia
maximal 80 Personen
Vorreservierung unter der Nummer +39 335 1753049
(ab Montag, 21. August, zwischen 10.00 und 12.00 Uhr sowie zwischen 14.30 und 17.00 Uhr)

PUPPET FESTIVAL
THE ATLAS OF THE CITIES
picture show by Antonio Panzuto
organised by CTA Gorizia
maximum of 80 persons
reservation by telephone: +39 335 1753049
(from Monday, 21st August from 10.00 to 12.00 and from 14.30 to 17.00)

h. 21.00 Auditorium Biagio Marin

PUPPET FESTIVAL
L'ATLANTE DELLE CITTÀ
spettacolo di immagini da Antonio Panzuto
a cura di CTA Gorizia
fino a un massimo di 80 persone a replica
su prenotazione chiamando esclusivamente il nr. 335 1753049
(attivo da lunedì 21 agosto, dalle 10.00 alle 12.00 e dalle 14.30 alle 17.00

PUPPET FESTIVAL
DER ATLAS DER STADT
Bilder-Show von Antonio Panzuto
organisiert von CTA Gorizia
maximal 80 Personen
Vorreservierung unter der Nummer +39 335 1753049
(ab Montag, 21. August, zwischen 10.00 und 12.00 Uhr sowie zwischen 14.30 und 17.00 Uhr)

PUPPET FESTIVAL
THE ATLAS OF THE CITY
picture show by Antonio Panzuto
organised by CTA Gorizia
maximum of 80 persons
reservation by telephone: +39 335 1753049
(from Monday, 21st August from 10.00 to 12.00 and from 14.30 to 17.00)

h. 21.00 Parco delle Rose

IMPARATE A BALLARE CON NOI... LO HUMAN DANCE TECHNIQUES
intrattenimento e lezioni di ballo aperte a tutti
a cura di Pro Loco Grado in collaborazione con Giorgio Rivari

LERNT MIT UNS TANZEN: HUMAN DANCE TECHNIQUES
Unterhaltung und Tanzunterricht für alle
organisiert von Pro Loco Grado in Zusammenarbeit mit Giorgio Rivari

LEARN TO DANCE WITH US: HUMAN DANCE TECHNIQUES
entertainment and dance lessons for everyone
organised by Pro Loco Grado in collaboration with Giorgio Rivari

h. 22.00 calle Tognon

PUPPET FESTIVAL
FLASH ART
evento performativo a conclusione dei laboratori a cura di Suomi Vinzi
per il laboratorio “IL PRATO DEI DESIDERI”
a cura di CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
FLASH ART
Abschlussveranstaltung der Workshops von Suomi Vinzi
für den Workshop “DIE WIESE DER WÜNSCHE”
organisiert von CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
FLASH ART
final event of the workshops by Suomi Vinzi
for the Workshop "THE LAWN OF WISHES"
organised by CTA Gorizia

h. 22.00 campo Patriarca Elia

PUPPET FESTIVAL
FLASH ART
evento performativo a conclusione dei laboratori a cura di Suomi Vinzi
per il laboratorio "DANZE D'ARIA"
a cura di CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
FLASH ART
Abschlussveranstaltung der Workshops von Suomi Vinzi
für den Workshop "TÄNZE DER LUFT"
organisiert von CTA Gorizia

PUPPET FESTIVAL
FLASH ART
final event of the workshops by Suomi Vinzi
for the Workshop "DANCE OF AIR"
organised by CTA Gorizia

SABATO 26 AGOSTO *- SAMSTAG, 26. AUGUST - SATURDAY, 26TH AUGUST*

h. 9.00 viale Regina Elena, via Marconi, giardini Marchesan

ARTISTI E CREATIVI A GRADO
mostra-mercato di prodotti artigianali
a cura di Anima Servizi

KÜNSTLER UND KREATIVE IN GRADO
Marktausstellung mit Handwerksprodukten
organisiert von Anima Servizi

ARTISTS AND CREATIVE TALENTS IN GRADO
market exhibition of handcrafted products
organised by Anima Servizi

h. 10.00-12.00 terrazza della Biblioteca civica "Falco Marin"

I FANTASTICI 2
giocare e imparare con acqua e terra a cura dei ragazzi del
Servizio civile nazionale "BiblioGo! Il Sistema Bibliotecario è fuori di sé"
per bambini dai 6 ai 10 anni
prenotazione obbligatoria: tel. +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

DIE PHANTASTISCHEN 2
Spielen und lernen mit Erde und Wasser
organisiert von den Jugendlichen des Nationalzivildienst „BiblioGo! Il Sistema Bibliotecario è fuori di sé"
für Kinder zwischen 6 und 10 Jahren
Erfordliche Reservierung unter Tel.: +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

THE FANTASTIC 2
playing and learning with water and earth
with the young staff of "BiblioGo! Il Sistema Bibliotecario è fuori di sé" National Community Service
for children aged 6 to 10
reservation required, please call +39 0431 82630
biblioteca@comunegrado.it

h. 20.00 Casa della Musica

GRADO CITTÀ BALNEARE
Urbanistica e architettura 1872-2017
inaugurazione della mostra a cura dell'Università degli Studi di Trieste e Comune di Grado – Assessorato alla Cultura

GRADO CITTÀ BALNEARE
Stadtplanung und Architektur 1872-2017
Ausstellungseröffnung organisiert von der Università degli Studi di Trieste und der Gemeinde Grado

GRADO CITTÀ BALNEARE
City planning and architecture 1872-2017
opening ceremony of the exhibition, organised by Università degli Studi di Trieste in collaboration with the community of Grado

h. 21.00 Parco delle Rose

FESTIVAL DELLA CANZONE DEL FRIULI VENEZIA GIULIA
a cura dell'Associazione Assoeventi

FESTIVAL DES LIEDES VON FRIULI VENEZIA GIULIA
organisiert von der Vereinigung Assoeventi

FESTIVAL OF THE SONG OF FRIULI VENEZIA GIULIA
organised by Assoeventi association

DOMENICA 27 AGOSTO *- SONNTAG, 27. AUGUST - SUNDAY, 27TH AUGUST*

h. 7.00 Grado > Lignano

4° AQUATICRUNNER
XTriM Border Lagoon Grado-Lignano
Campionato Italiano CSEN di Swimrun
distanza di 30,2 km (24,5 km run & 5,7 km swim)
info: www.aquaticrunner.com

4° AQUATICRUNNER
XTriM Border Lagoon Grado- Lignano
Italienische CSEN Swimrun Meisterschaft
Distanz von 30,2 km (24,5 km run & 5,7 km swim)
info: www.aquaticrunner.com

4° AQUATICRUNNER
XTriM Border Lagoon Grado – Lignano
Italian Championship CSEN of Swimrun
distance of 30,2 km (24,5 km run & 5,7 km swim)
info: www.aquaticrunner.com

h. 8.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin
h. 8.20 partenza da largo Punta Barbacale – Grado Pineta

BIKE TOUR GRATUITO CON GUIDA CICLOTURISTICA
GRADO > RISERVA NATURALE DI VALLE CAVANATA > FOSSALON
a cura di A.S.D. FairPlay
info e prenotazioni: tel. +39 392 9909061

Beginn Piazza Biagio Marin (Rast um 8.20 in Largo Punta Barbacale in Grado Pineta)
KOSTENLOSE FAHRRADTOUR MIT FÜHRER
GRADO > NATURSCHUTZGEBIET VALLE CAVANATA > FOSSALON
organisiert von A.S.D. FairPlay
Info und Reservierung unter Tel.: +39 392 9909061

meeting and departure from piazza Biagio Marin (also stop in Grado Pineta in largo Punta Barbacale at 8.20am)
FREE BIKE TOUR WITH A SPECIALIST GUIDE
GRADO > VALLE CAVANATA NATURE RESERVE > FOSSALON
organised by A.S.D. FairPlay
info and reservations: ph. +39 392 9909061

h. 9.00 viale Regina Elena, via Marconi, giardini Marchesan

ARTISTI E CREATIVI A GRADO
mostra-mercato di prodotti artigianali
a cura di Anima Servizi

KÜNSTLER UND KREATIVE IN GRADO
Marktausstellung mit Handwerksprodukten
organisiert von Anima Servizi

ARTISTS AND CREATIVE TALENTS IN GRADO
market exhibition of handcrafted products
organised by Anima Servizi

h. 17.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin

BIKE TOUR GRATUITO CON GUIDA CICLOTURISTICA
GRADO > AQUILEIA
a cura di A.S.D. FairPlay
info e prenotazioni: tel. +39 392 9909061

Beginn Piazza Biagio Marin
KOSTENLOSE FAHRRADTOUR MIT FÜHRER
GRADO > AQUILEIA
organisiert von A.S.D. FairPlay
Info und Reservierung unter Tel.: +39 392 9909061

meeting and departure from piazza Biagio Marin
FREE BIKE TOUR WITH A SPECIALIST GUIDE
GRADO > AQUILEIA
organised by A.S.D. FairPlay
info and reservations: ph. +39 392 9909061

h. 20.45 largo Punta Barbacale – Grado Pineta

IL CANTASTORIE – LE AVVENTURE DI TONI CORBATTO E BEPO SALAM
spettacolo per bambini
a cura di Paolo Del Torre / Giovani Idee e A.S.D. Laguna Champ

DER BÄNKELSÄNGER – DIE ABENTEUER VON TONI CORBATTO UND BEPO SALAM
Schauspiel für Kinder
organisiert von Paolo Del Torre / Giovani Idee und A.S.D. Laguna Champ

THE STORY-TELLER – THE ADVENTURES OF TONI CORBATTO AND BEPO SALAM
show for children
organised by Paolo Del Torre / Giovani Idee and A.S.D. Laguna Champ

MERCOLEDÌ 30 AGOSTO - *MITTWOCH, 30. AUGUST - WEDNESDAY, 30TH AUGUST*

h. 20.45 terrazza della Biblioteca civica "Falco Marin"

METTI UNA SERA D'ESTATE SOTTO LE STELLE
"68" di MAURIZIO PLATANIA
discute con l'Autore la prof.ssa Silvia Clama
letture a cura di Tullio Svettini
per motivi di sicurezza l'accesso alla terrazza è consentito fino ad un massimo di 37 persone ad esaurimento dei posti a sedere
(in caso di maltempo la presentazione si svolgerà in biblioteca)

SOMMERNACHT UNTER DEN STERNEN
„68" von MAURIZIO PLATANIA
Es diskutiert mit dem Autor die Professorin Silvia Clama
Lesungen organisiert von Tullio Svettini
Aus Sicherheitsgründen können, wenn keine Sitzplätze mehr verfügbar sind, noch maximal 37 Personen die Terasse betreten
(bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung in der Bibliothek statt)

IMAGINE A SUMMER'S NIGHT UNDERNEATH THE STARS
"68" with MAURIZIO PLATANIA
Prof. Silvia Clama discusses with the author
lectures organised by Tullio Svettini
in order to provide safety there is a limit of 37 standing places in addition to the seats
(in case of bad weather the event will take place inside the library)

h. 21.30 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin

VISITA GUIDATA GRATUITA "ALLA SCOPERTA DI GRADO BY NIGHT"

KOSTENLOSE FÜHRUNG „GRADO ENTDECKEN BY NIGHT"
Treffpunkt und Beginn Piazza Biagio Marin

FREE GUIDED TOUR "DISCOVERING GRADO BY NIGHT"
meeting and departure from piazza Biagio Marin

GIOVEDÌ 31 AGOSTO - *DONNERSTAG, 31. AUGUST - THURSDAY, 31ST AUGUST*

h. 21.00 Villa Teresa

AL ZORNO DE LA MADONA
spettacolo teatrale
a cura di Grado Teatro

AL ZORNO DE LA MADONA
Theaterstück
organisiert von der Vereinigung Grado Teatro

AL ZORNO DE LA MADONA
theatre show
organised by Grado Teatro association

h. 21.00 diga Nazario Sauro

CONVERSAZIONI D'AGOSTO
... O È DELL'ASSOLUTO O NON È. NOTAZIONI SULLO STATUTO DELL'IMMAGINE
con MASSIMO DONÀ
serata di filosofia a cura Noesi Filosofia Grado
(in caso di maltempo la serata si svolgerà presso il Parco delle Rose)

SOMMERGESPRÄCHE IM AUGUST
... O È DELL'ASSOLUTO O NON È. NOTAZIONI SULLO STATUTO DELL'IMMAGINE
mit MASSIMO DONÀ
Philosophie-Abend organisiert von Noesi Filosofia Grado
(Bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung im Parco delle Rose statt)

AUGUST CONVERSATIONS
... O È DELL'ASSOLUTO O NON È. NOTAZIONI SULLO STATUTO DELL'IMMAGINE
with MASSIMO DONÀ
philosophy evening organised by Noesi Filosofia Grado
(in case of bad weather the event will take place in Parco delle Rose)

VENERDÌ 1 SETTEMBRE - *FREITAG, 1. SEPTEMBER - FRIDAY, 1TH SEPTEMBER*

h. 9.00 viale Regina Elena, via Marconi, giardini Marchesan

NATURALMENTE GRADO 2017
mostra-mercato
a cura di Altamarea Eventi

NATURALMENTE GRADO 2017
Marktausstellung
organisiert von Altamarea Eventi

NATURALMENTE GRADO 2017
market exhibition
organised by Altamarea Eventi

h. 10.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin

VISITA GUIDATA GRATUITA "ALLA SCOPERTA DI GRADO"

KOSTENLOSE FÜHRUNG „GRADO ENTDECKEN"
Treffpunkt und Beginn Piazza Biagio Marin

FREE GUIDED TOUR "DISCOVERING GRADO"
meeting and departure from piazza Biagio Marin

h. 18.00 partenza Parco delle Rose

TRIATHLON 2017
SOPRALLUOGO PERCORSO CICLISTICO
a cura di A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

Beginn Parco delle Rose
TRIATHLON 2017
TESTEN DER RADFAHRSTRECKE
organisiert von A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

Departure Parco delle Rose
TRIATHLON 2017
TESTING CYCLING ROUTE
organised by A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

h. 18.30-24.00 centro storico e diga Nazario Sauro

FESTIVAL INTERNAZIONALE DI TEATRO DI STRADA
esibizione di artisti di strada
a cura dell'Associazione Culturale Compagnia del Carro

INTERNATIONALES STRASSENTHEATER-FESTIVAL
Vorführungen von Straßenkünstlern im historischen Stadtzentrum und auf der Promenade Nazario Sauro
organisiert von Associazione Culturale Compagnia del Carro

INTERNATIONAL STREET-THEATER-FESTIVAL
shows of street artists in the historical city center and on the promenade Nazario Sauro
organised by Associazione Culturale Compagnia del Carro

h. 19.00 Palazzina GIT

TRIATHLON 2017
CONVEGNO SULLO SPORT
a cura di A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

TRIATHLON 2017
SPORTKONVENT
organisiert von A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

TRIATHLON 2017
SPORTSCONVENT
organised by A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

h. 21.00 Parco delle Rose

TRIATHLON 2017
INTRATTENIMENTO MUSICALE
a cura di A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

TRIATHLON 2017
MUSIKALISCHE UNTERHALTUNG
organisiert von A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

TRIATHLON 2017
MUSICAL ENTERTAINMENT
organised by A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

SABATO 2 SETTEMBRE - *SAMSTAG, 2. SEPTEMBER - SATURDAY, 2ND SEPTEMBER*

h. 9.00 viale Regina Elena, via Marconi, giardini Marchesan

NATURALMENTE GRADO 2017
mostra-mercato
a cura di Altamarea Eventi

NATURALMENTE GRADO 2017
Marktausstellung
organisiert von Altamarea Eventi

NATURALMENTE GRADO 2017
market exhibition
organised by Altamarea Eventi

h. 12.00 Parco delle Rose

TRIATHLON 2017
PARTENZA GARA
a cura di A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

TRIATHLON 2017
BEGINN DES WETTKAMPFES
organisiert von A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

TRIATHLON 2017
START OF THE COMPETITION
organised by A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

h. 20.30 Auditorium Biagio Marin

MUSICA A 4 STELLE
DIAMOND CAMPBELL PREMIO INTERNAZIONALE DI CHITARRA
"E. MERCATALI"
Premio Luca D'Adamo 2017
a cura dell'associazione Musica Viva

VIER-STERNE-MUSIK
DIAMOND CAMPBELL INTERNATIONALER GITARRENPREIS „E. MERCATALI"
Premio Luca D'Adamo 2017
organisiert von der Vereinigung Musica Viva

4-STAR-MUSIC
DIAMOND CAMPBELL INTERNATIONAL GUITAR AWARD "E. MERCATALI"
Premio Luca D'Adamo 2017
organised by Musica Viva association

DOMENICA 3 SETTEMBRE - *SONNTAG, 3. SEPTEMBER - SUNDAY, 3RD SEPTEMBER*

h. 8.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin
h. 8.20 partenza da largo Punta Barbacale – Grado Pineta

BIKE TOUR GRATUITO CON GUIDA CICLOTURISTICA
GRADO > RISERVA NATURALE DI VALLE CAVANATA > FOSSALON
a cura di A.S.D. FairPlay
info e prenotazioni: tel. +39 392 9909061

Beginn Piazza Biagio Marin (Rast um 8.20 in Largo Punta Barbacale in Grado Pineta)
KOSTENLOSE FAHRRADTOUR MIT FÜHRER
GRADO > NATURSCHUTZGEBIET VALLE CAVANATA > FOSSALON
organisiert von A.S.D. FairPlay
Info und Reservierung unter Tel.: +39 392 9909061

meeting and departure from piazza Biagio Marin (also stop in Grado Pineta in largo Punta Barbacale at 8.20am)
FREE BIKE TOUR WITH A SPECIALIST GUIDE
GRADO > VALLE CAVANATA NATURE RESERVE > FOSSALON
organised by A.S.D. FairPlay
info and reservations: ph. +39 392 9909061

h. 9.00 viale Regina Elena, via Marconi, giardini Marchesan

NATURALMENTE GRADO 2017
mostra-mercato
a cura di Altamarea Eventi

NATURALMENTE GRADO 2017
Marktausstellung
organisiert von Altamarea Eventi

NATURALMENTE GRADO 2017
market exhibition
organised by Altamarea Eventi

h. 10.00 Velarium GIT

TRIATHLON 2017
MARATONA SPINNING
a cura di A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

TRIATHLON 2017
SPINNING MARATHON
organisiert von A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

TRIATHLON 2017
SPINNING MARATHON
organised by A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

h. 10.00 partenza Parco delle Rose

TRIATHLON 2017
PARTENZA WALKING GRADO
a cura di A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

TRIATHLON 2017
BEGINN WALKING GRADO
organisiert von A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

TRIATHLON 2017
START WALKING GRADO
organised by A.S.D. Circolo Sportivo Adria Gorizia Triathlon

h. 17.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin

BIKE TOUR GRATUITO CON GUIDA CICLOTURISTICA
GRADO > AQUILEIA
a cura di A.S.D. FairPlay
info e prenotazioni: tel. +39 392 9909061

Beginn Piazza Biagio Marin
KOSTENLOSE FAHRRADTOUR MIT FÜHRER
GRADO > AQUILEIA
organisiert von A.S.D. FairPlay
Info und Reservierung unter Tel.: +39 392 9909061

meeting and departure from piazza Biagio Marin
FREE BIKE TOUR WITH A SPECIALIST GUIDE
GRADO > AQUILEIA
organised by A.S.D. FairPlay
info and reservations: ph. +39 392 9909061

h. 21.00 largo Punta Barbacale - Grado Pineta

LIVING HISTORY FVG
laboratori didattici per bambini e famiglie alla scoperta dei saperi delle nostre terre antiche
a cura di X Regio Aquileia e Aquileia Te Salutat

LIVING HISTORY FVG
didaktische Workshops zur Entdeckung des alten Wissens unseres Landes für Kinder und Familien
organisiert von X Regio Aquileia und Aquileia Te Salutat

LIVING HISTORY FVG
educational workshops for children and families, discovering the heritage of our ancient land
organised by X Regio Aquileia and Aquileia Te Salutat

h. 21.30 diga Nazario Sauro

SUN & SOUNDS FESTIVAL - MARINA REI
concerto di una delle più interessanti polistrumentiste italiane
a cura di M.P. Musica e The Groove Factory
www.sunandsoundsfestival.it

SUN & SOUNDS FESTIVAL - MARINA REI
Konzert von einer der interessantesten italienischen Multi-Instrumentaliste
organisiert von M.P. Musica und The Groove Factory
www.sunandsoundsfestival.it

SUN & SOUNDS FESTIVAL - MARINA REI
concert of one of the most interesting Italian polistrumentalists
organised by M.P. Musica and The Groove Factory
www.sunandsoundsfestival.it

MARTEDÌ 5 SETTEMBRE *- DIENSTAG, 5. SEPTEMBER - TUESDAY, 5TH SEPTEMBER*

h. 20.45 Basilica di Santa Eufemia

QUARTETTO STRUMENTALE
concerto
a cura del Coro polifonico di Ruda

INSTRUMENTAL QUARTETT
Konzert
organisiert vom Chor "Coro polifonico di Ruda"

INSTRUMENTAL QUARTET
concert
organised by the "Coro polifonico di Ruda" choir

MERCOLEDÌ 6 SETTEMBRE - *MITTWOCH, 6. SEPTEMBER - WEDNESDAY, 6TH SEPTEMBER*

h. 20.45 terrazza della Biblioteca civica "Falco Marin"

METTI UNA SERA D'ESTATE SOTTO LE STELLE
serata dedicata a FRANCO LOI
letture a cura di Anna De Simone
introduzione a cura della prof.ssa EDDA SERRA, presidente del Centro Studi B. Marin
per motivi di sicurezza l'accesso alla terrazza è consentito fino ad un massimo di 37 persone ad esaurimento dei posti a sedere
(in caso di maltempo la presentazione si svolgerà in biblioteca)

SOMMERNACHT UNTER DEN STERNEN
ein abend gewidmet an FRANCO LOI
Lesungen organisiert von Anna De Simone
Einleitung von Prof. EDDA SERRA, Präsidentin des Centro Studi B. Marin
Aus Sicherheitsgründen können, wenn keine Sitzplätze mehr verfügbar sind, noch maximal 37 Personen die Terasse betreten
(bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung in der Bibliothek statt)

IMAGINE A SUMMER'S NIGHT UNDERNEATH THE STARS
an evening dedicated to FRANCO LOI
lectures organised by Anna De Simone
introduction by prof. EDDA SERRA, president of the Centro Studi B. Marin
in order to provide safety there is a limit of 37 standing places in addition to the seats
(in case of bad weather the event will take place inside the library)

GIOVEDÌ 7 SETTEMBRE - *DONNERSTAG, 7. SEPTEMBER - THURSDAY, 7TH SEPTEMBER*

h. 21.00 Basilica di Santa Eufemia

CONCERTO CORALE DI MUSICA SACRA
a cura di U.S.C.I.

KONZERT MIT GEISTLICHER MUSIK
organisiert von U.S.C.I

CONCERT WITH SPIRITUAL MUSIC
organised by U.S.C.I

VENERDÌ 8 SETTEMBRE - *FREITAG, 8 SEPTEMBER - FRIDAY, 8TH SEPTEMBER*

h. 10.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin

VISITA GUIDATA GRATUITA "ALLA SCOPERTA DI GRADO"

KOSTENLOSE FÜHRUNG „GRADO ENTDECKEN"
Treffpunkt und Beginn Piazza Biagio Marin

FREE GUIDED TOUR "DISCOVERING GRADO"
meeting and departure from piazza Biagio Marin

h. 21.00 Parco delle Rose

IMPARATE A BALLARE CON NOI... MODERN E BREAKDANCE
intrattenimento e lezioni di ballo aperte a tutti
a cura di Pro Loco Grado in collaborazione con l'Asd Quattroquarti - Dance All Day con Nicole Cadenaro

LERNT MIT UNS TANZEN: MODERN DANCE UND BREAKDANCE
Unterhaltung und Tanzunterricht für alle
organisiert von Pro Loco Grado in Zusammenarbeit mit Quattroquarti – Dance All Day mit Nicole Cadenaro

LEARN TO DANCE WITH US: MODERN DANCE AND BREAKDANCE
entertainment and dance lessons for everyone
organised by Pro Loco Grado in collaboration with Quattroquarti – Dance All Day with Nicole Cadenaro

SABATO 9 SETTEMBRE *- SAMSTAG, 9. SEPTEMBER - SATURDAY, 9TH SEPTEMBER*

h. 9.00 viale Regina Elena, via Marconi, giardini Marchesan

GRADO ARTE ANTIQUA
mercatino dell'artigianato, antiquariato, collezionismo, hobbistica e prodotti del benessere
a cura di Avanti agli Eventi

GRADO ARTE ANTIQUA
Marktausstellung von Wellness- und Handwerkprodukte; Schaustände für Antiquariat, Raritäten und Hobbys
organisiert von Avanti agli Eventi

GRADO ARTE ANTIQUA
arts and crafts, antiques, collectibles, wellness products and hobbyists' market
organised by Avanti agli Eventi

h. 19.30 Parco delle Rose

INTRATTENIMENTO MUSICALE
musica dal vivo e DJ set
a cura di Isola d'Oro

MUSIKALISCHE UNTERHALTUNG
Live-Musik und Dj-Set
organisiert von Isola d'Oro

ENTERTAINMENT WITH MUSIC
Live music and DJ set
organised by Isola d'Oro

h. 21.00 calle del Volto

SERATA DI POESIA
a cura dell'associazione Grado Teatro
(in caso di maltempo lo spettacolo è rinviato al giorno successivo)

POESIE-ABEND
organisiert von der Vereinigung Grado Teatro
(bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung am nächsten Tag statt)

POETRY EVENING
organised by Grado Teatro association
(in case of bad weather the event will take place the following day)

DOMENICA 10 SETTEMBRE *- SONNTAG, 10. SEPTEMBER - SUNDAY, 10TH SEPTEMBER*

h. 8.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin
h. 8.20 partenza da largo Punta Barbacale – Grado Pineta

BIKE TOUR GRATUITO CON GUIDA CICLOTURISTICA
GRADO > RISERVA NATURALE DI VALLE CAVANATA > FOSSALON
a cura di A.S.D. FairPlay
info e prenotazioni: tel. +39 392 9909061

Beginn Piazza Biagio Marin (Rast um 8.20 in Largo Punta Barbacale in Grado Pineta)
KOSTENLOSE FAHRRADTOUR MIT FÜHRER
GRADO > NATURSCHUTZGEBIET VALLE CAVANATA > FOSSALON
organisiert von A.S.D. FairPlay
Info und Reservierung unter Tel.: +39 392 9909061

meeting and departure from piazza Biagio Marin (also stop in Grado Pineta in largo Punta Barbacale at 8.20am)
FREE BIKE TOUR WITH A SPECIALIST GUIDE
GRADO > VALLE CAVANATA NATURE RESERVE > FOSSALON
organised by A.S.D. FairPlay
info and reservations: ph. +39 392 9909061

h. 9.00 viale Regina Elena, via Marconi, giardini Marchesan

GRADO ARTE ANTIQUA
mercatino dell'artigianato, antiquariato, collezionismo, hobbistica e prodotti del benessere
a cura di Avanti agli Eventi

GRADO ARTE ANTIQUA
Marktausstellung von Wellness- und Handwerkprodukte; Schaustände für Antiquariat, Raritäten und Hobbys
organisiert von Avanti agli Eventi

GRADO ARTE ANTIQUA
arts and crafts, antiques, collectibles, wellness products and hobbyists' market
organised by Avanti agli Eventi

h. 17.00 ritrovo e partenza in piazza Biagio Marin

BIKE TOUR GRATUITO CON GUIDA CICLOTURISTICA
GRADO> AQUILEIA
a cura di A.S.D. FairPlay
info e prenotazioni: tel. +39 392 9909061

Beginn Piazza Biagio Marin
KOSTENLOSE FAHRRADTOUR MIT FÜHRER
GRADO > AQUILEIA
organisiert von A.S.D. FairPlay
Info und Reservierung unter Tel.: +39 392 9909061

meeting and departure from piazza Biagio Marin
FREE BIKE TOUR WITH A SPECIALIST GUIDE
GRADO > AQUILEIA
organised by A.S.D. FairPlay
info and reservations: ph. +39 392 9909061

ATTIVITÀ CONTINUATIVE
DAUERHAFTE AKTIVITÄTEN - CONTINUING ACTIVITIES

12 giugno > 14 settembre
ogni giovedì dalle 9.00 alle 12.00
Biblioteca civica "Falco Marin"
12. Juni > 14. September
Jeden Donnerstag von 9.00 bis 12.00 Uhr
in der Stadtbibliothek "Falco Marin"
12th June > 14th September
Every Thursday from 9am to 12pm
at the "Falco Marin" Public Library

LA BANCARELLA DELLA BIBLIOTECA
Rimettiamoli in circolo: la seconda vita dei libri

DER BIBLIOTHEKSTAND
Wieder im Kreis: das zweite Leben der Bücher

THE LIBRARY'S STALL
Let's re-launch them: the second life of books

---

26 agosto > 1 ottobre
Casa della Musica
26. August> 1. Oktober
26th August > 1st October

GRADO CITTÀ BALNEARE
Urbanistica e architettura 1872-2017
mostra a cura dell'Università degli Studi di Trieste e Comune di Grado – Assessorato alla Cultura
entrata libera

GRADO CITTÀ BALNEARE
Stadtplanung und Architektur 1872-2017
Ausstellung organisiert von der Università degli Studi di Trieste und der Gemeinde Grado
freier Eintritt

GRADO CITTÀ BALNEARE
City planning and architecture 1872-2017
exhibition organised by Università degli Studi di Trieste in collaboration with the community of Grado
free entry

MERCATI SETTIMANALI
ogni sabato dalle 7.00 alle 13.00 in viale Italia
ogni domenica fino al 3 settembre dalle 7.00 alle 13.00 in viale Capricorno

WOCHENMÄRKTE
jeden Samstag von 7.00 bis 13.00 in der "Viale Italia"
jeden Sonntag (bis 3. September) von 7.00 bis 13.00 in der "Viale Capricorno"

WEEKLY MARKETS
every Saturday from 7.00 to 13.00 in Viale Italia
every Sunday (till 3rd September) from 7.00 till 13.00 in Viale Capricorno

SERVIZIO DI BUS NAVETTA GRATUITO PER LE SPIAGGE
KOSTENLOSER SHUTTLE-BUSVERKEHR ZU DEN STRÄNDEN
FREE SHUTTLE BUS SERVICE TO THE BEACHES

dal 17 giugno
ogni sabato, domenica e festivi
dalle ore 8.00 alle 20.00
partenze ogni 20-25 minuti dal Parcheggio Sacca dei Moreri

ab 17. Juni
Samstag, Sonntag und Feiertage
zwischen 8.00 und 20.00 Uhr
Abfahrten jede 20-25 Minuten von Parkplatz Sacca dei Moreri

from June 17th
Saturday, Sunday and public holidays
from 8 am to 8 pm
departures every 20-25 minutes from Sacca dei Moreri parking lot

PARCHEGGIO SACCA DEI MORERI
PARKPLATZ SACCA DEI MORERI
SACCA DEI MORERI PARKING LOT

Parcheggia a 2 euro
e prendi gratuitamente una bicicletta (tutti i giorni) o il bus navetta (ogni sabato, domenica e festivi).

Mit nur 2€ können Sie das Auto parken
und zusätzlich ein Fahrrad ausleihen (jeden Tag) oder den Shuttle-Bus benutzen (samstags, sonntags und an Feiertagen)

The parking fee is €2
and you can rent a bicycle (every day) or ride the shuttle bus (Saturdays, Sundays and public holidays) for free.

Let's Go triathlon GRADO

2017

19° triathlon
olimpico no Draft

1-2-3
settembre 2017

www.gradotriathlon.it

GRADO BIKE TOUR
escursioni in bici gratuite
Kostenlose Radauslflüge
Free bike tours

FAIRPLAY
in collaborazione con
Comune di Grado

prenotazioni entro le ore 20.00 del giorno precedente - tel. +39 392 9909061
Reservierung bis 20 Uhr des vorigen Tages möglich – Tel.: +39 392 9909061
The deadline for booking is 8pm of the previous day – ph.: +39 392 9909061

domenica 20 agosto / 27 agosto / 3 settembre / 10 settembre
Sonntag, 20. August / 27. August / 3. September / 10. September
Sunday, 20th August / 27th August / 3rd September / 10th September

h. 8.00-11.00
Grado > Riserva naturale di Valle Cavanata > Fossalon*

h. 17.00-20.00
Grado > Aquileia

partenza da piazza Biagio Marin
* per le escursioni a Fossalon fermata a Pineta in largo Punta Barbacale alle ore 8.20

Abfahrt von Piazza Biagio Marin
* Für Ausflüge nach Fossalon: Rast um 8.20 in Largo Punta Barbacale in Grado Pineta

departure from piazza Biagio Marin
* tours to Fossalon also stop in Grado Pineta in largo Punta Barbacale at 8.20am

cta
CENTRO TEATRO
ANIMAZIONE
E FIGURE

www.ctagorizia.it
CTAgorizia

Alpe Adria Puppet Festival

Grado
dal 21 al 25 agosto
2017

In caso di pioggia...
gli spettacoli previsti nella Spiaggia principale GIT si terranno presso il Velarium
gli spettacoli previsti in altre location si terranno presso l'Auditorium "Biagio Marin"

Festival internazionale Artisti di strada

FRIULI VENEZIA GIULIA

1 SETTEMBRE

DALLE 18.30 IN
CENTRO STORICO

WWW.COMPAGNIADELCARRO.IT

io danzo ...e tu?

Grado
più di un'isola

7/07>15/09
tutti i venerdì
jeden Freitag
every Friday
Parco delle Rose
ore 21:00

IMPARATE A BALLARE CON NOI !
lezioni di ballo aperte a tutti e poi...tutti a danzare

WIR BRINGEN EUCH DAS TANZEN BEI!
Tanzunterrichte für Alle und dann... tanzen wir alle zusammen!

LEARN TO DANCE WITH US !
dance lessons open to everyone and then... everybody come and dance!

Grado
più di un'isola

SUN & SOUNDS festival
Grado 2017

WWW.SUNANDSOUNDSFESTIVAL.IT

23 agosto 2017 ore 21.30
GIULIANO PALMA
Lungomare Nazario Sauro - Grado

3 settembre 2017 ore 21.30
MARINA REI
Lungomare Nazario Sauro - Grado

Costo dei biglietti: Nada, BGH, Antonella Ruggiero, Marina Rei: **10,00 € + d.p.**
Giuliano Palma: **15,00 € + d.p.** – Gli altri eventi: **ingresso libero**
Biglietti disponibili su MailTicket e Vivaticket.

MailTicket viva ticket

In caso di maltempo gli eventi si terranno al Palazzo Regionale dei Congressi in Viale Italia, 2.

WWW.SUNANDSOUNDSFESTIVAL.IT

Camera di Commercio Gorizia · Friuli Venezia Giulia · The Groove Factory · Udinese TV · LatteMiele · MPmusica

Comune di Grado

Servizio U.R.P. e Turismo
tel. 0431 898239

turismo@comunegrado.it
www.grado.info

@ComunediGrado

#absolutelyGrado

SEGUICI SU

facebook.com
Comune di Grado

facebook.com
Grado events

instagram.com

twitter.com

COMUNE DI GRADO

Parrocchia
di Grado

FRIULI VENEZIA GIULIA
www.turismofvg.it

Camera di Commercio
Gorizia

Print: www.tipografiamenini.it